

WH₂O A!

Every drop counts

2021 Annual Water Quality Report



DEAR CUSTOMER

This report is a snapshot of last year's water quality. Included are details about where your water comes from, what it contains, and how it compares to standards set by regulatory agencies. We are committed to providing you with a safe and dependable supply of drinking water.

Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado. Se incluyen detalles sobre de dónde proviene su agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares establecidos por las agencias reguladoras. Estamos comprometidos a proporcionarle un suministro seguro y confiable de agua potable.

PENDER COUNTY UTILITIES

605 E. Fremont Street
PO Box 995
Burgaw, NC 28425
Phone: 910-259-1570
Fax: 910-259-1579
Law Enforcement Center
Copies of the Water Quality Report can be obtained from web site or the Utilities Office

605 E. Fremont St.
Apartado de correos 995
Burgaw, Carolina del Norte 28425
Teléfono: 910-259-1570
Fax: 910-259-1579
Centro de Aplicación de la Ley
Se pueden obtener copias del Informe de Calidad del Agua en el sitio web o en la Oficina de Servicios Públicos

www.pendercountync.gov

IN CASE OF EMERGENCY

After 5PM, please contact us via our On-Call phone number for water main breaks and other emergencies:

910-471-1041

Después de las 5 p.m., comuníquese con usted a través de nuestro número de teléfono de guardia para cortes de tuberías de agua y otras emergencias:

WH₂OA!

Pender County Utilities is excited to ensure that our customers are provided with clean, safe, and abundant drinking water that meets the North Carolina Division of Environmental Quality and EPA standards for decades to come.

When you turn on your faucet, safe drinking water comes flowing out ok. This is a result of our employees working around the clock to ensure this never changes. As part of the work, we do for you, Pender County Utilities is pleased to present our 2021 annual Water Quality Report. This document gives you detailed information about where your water comes from, the treatment processes, and the quality of treated water.

Since 2012 Pender County has been supplying drinking water from the Hwy 421 water treatment plant and water blended from Wallace, North Carolina. A robust economy and a projected increase in population drive our planning efforts to meet increasing water demand. In 2021, we took major steps toward meeting future demand by incorporating two ground water wells in the Hampstead area. These wells are supplied by the Upper Pee Dee Aquifer and are capable of producing an additional 500,000 gallons of drinking water per day.

Among the results you will read about in this report, Pender County Utilities delivered 493 million gallons of water a day to residential and commercial customers in 2021. We monitor and analyze your water every day to ensure it meets or surpasses all federal and state standards. Our water professionals produce water that is safe from biological pathogens as well as organic and inorganic contaminants. As you explore our 2021 report, you will have a better understanding of the drinking water process and our commitment to protecting public health. We look forward to supplying Pender County Utilities customers with quality water now and for decades to come.

Committed to Quality,



Kenny Keel, PE, Director
Pender County Utilities & Solid Waste



“Pender County Utilities”

Water System Number: NC 70-71-011

We are pleased to present to you this year's Annual Drinking Water Quality Report. This report is a snapshot of last year's water quality. Included are details about your source(s) of water, what it contains, and how it compares to standards set by regulatory agencies. Our constant goal is to provide you with a safe and dependable supply of drinking water. We want you to understand the efforts we make to continually improve the water treatment process and protect our water resources. We are committed to ensuring the quality of your water and to providing you with this information because informed customers are our best allies. **If you have any questions about this report or concerning your water, please contact Pender County Utilities at 910-259-1570. We want our valued customers to be informed about their water utility. If you want to learn more, please attend Pender County Board of Commissioners' meetings on the first and third Monday of each month at 4:00 p.m. All meetings are open to the public in the Public Assembly Room located at 805 South Walker Street, Burgaw, NC 28425 unless otherwise noted.**

*Nos complace presentarles el Informe Anual de Calidad del Agua Potable de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado. Se incluyen detalles sobre su(s) fuente(s) de agua, lo que contiene y cómo se compara con los estándares establecidos por las agencias reguladoras. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro seguro y confiable de agua potable. Queremos que comprenda los esfuerzos que hacemos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento de agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados. **Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre su agua, comuníquese con Pender County Utilities al 910-259-1570. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su servicio de agua. Si desea obtener más información, asista a las reuniones de la Junta de Comisionados del Condado de Pender el primer y tercer lunes de cada mes a las 4:00 p.m. Todas las reuniones están abiertas al público en la Sala de Asambleas Públicas ubicada en 805 South Walker Street, Burgaw, NC 28425 a menos que se indique lo contrario.***

What the EPA Wants You to Know - Lo que la EPA quiere que usted sepa

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the Environmental Protection Agency's Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791).

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (800-426-4791).

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. EPA/CDC guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791).

*Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la EPA / CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura (800-426-4791).*

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. Pender County Utilities is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Pender County Utilities es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que desee que le hagan una prueba de agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. Contaminants that may be present in source water include microbial contaminants, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife; inorganic contaminants, such as salts and metals, which can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming; pesticides and herbicides, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses; organic chemical contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems; and radioactive contaminants, which can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre; contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura; pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales; contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos; y contaminantes radiactivos, que pueden ser naturales o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

In order to ensure that tap water is safe to drink, EPA prescribes regulations which limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. FDA regulations establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

When You Turn on Your Tap, Consider the Source - Cuando actives el grifo, ten en cuenta la fuente

Pender County Utilities processes, treats, and distributes treated drinking water within Pender County through one primary system and three emergency connection systems. The primary source water that is then processed by the Pender County Utilities Surface Water Treatment Plant is surface water from the Cape Fear River purchased from the Lower Cape Fear Water and Sewer Authority. Additional emergency water supply is groundwater provided from the Pee Dee and Black Creek Aquifers purchased from the Town of Wallace (Ricky Raynor 910-285-2812). The Annex (well #6) and Kiwanis (Well #4) wells were added water sources in the Hampstead Area. These wells are supplied by the Upper Pee Dee Aquifer. Water from the wells is combined with the water from the Surface Water Plant up to five days a week to serve the Hampstead / Topsail areas. A staff of highly trained, state certified water treatment operators, a state certified Laboratory Technician, and a team of skilled maintenance technicians keep all the facilities fully operational 24 hours per day, 7 days per week to ensure a safe, high quality, and reliable drinking water source.

Pender County Utilities procesa, trata y distribuye agua potable tratada dentro del Condado de Pender a través de un sistema primario y tres sistemas de conexión de emergencia. La fuente primaria de agua que luego es procesada por la Planta de Tratamiento de Agua Superficial de Pender County Utilities es agua superficial del río Cape Fear comprada a la Autoridad de Agua y Alcantarillado de Lower Cape Fear. El suministro adicional de agua de emergencia es el agua subterránea proporcionada por los acuíferos Pee Dee y Black Creek comprados a la ciudad de Wallace (Ricky Raynor 910-285-2812). Los pozos Anexo (pozo # 6) y Kiwanis (Pozo # 4) se agregaron fuentes de agua en el área de Hampstead. Estos pozos son suministrados por el Upper Pee

Dee Aquifer. El agua de los pozos se combina con el agua de la planta de aguas superficiales cinco días a la semana para servir a las áreas de Hampstead / Topsail. Un personal de operadores de tratamiento de agua altamente capacitados y certificados por el estado, un técnico de laboratorio certificado por el estado y un equipo de técnicos de mantenimiento calificados mantienen todas las instalaciones completamente operativas las 24 horas del día, los 7 días de la semana para garantizar una fuente de agua potable segura, de alta calidad y confiable.

How is Pender County Utilities Water Treated - Cómo se trata el agua de Pender County Utilities

The Pender County Surface Water Treatment Plant is the main source of potable water for Pender County. The water treatment plant is located on Highway 421 just north of the New Hanover County border.

La Planta de Tratamiento de Agua Superficial del Condado de Pender es la principal fuente de agua potable para el Condado de Pender. La planta de tratamiento de agua está ubicada en la autopista 421, justo al norte de la frontera del condado de New Hanover.

The plant has a finished water capacity of 2 million gallons per day (MGD) and utilizes a conventional treatment process that supplies water to 10,162 customers.

La planta tiene una capacidad de agua terminada de 2 millones de galones por día (MGD) y utiliza un proceso de tratamiento convencional que suministra agua a 10,162 clientes.

Pender County Utilities administers water for five water districts to serve the residences of Pender County. The districts include Rocky Point / Topsail, Scotts Hill, Central Pender, Columbia Union, and Moore's Creek.

Pender County Utilities administra agua para cinco distritos de agua para servir a las residencias del condado de Pender. Los distritos incluyen Rocky Point / Topsail, Scotts Hill, Central Pender, Columbia Union y Moore's Creek.

Pender County Utilities has seven storage tanks within the county for a total storage volume of 4 million gallons. In the Hampstead area the county has two wells that were constructed in the fall of 2020 which is fed by the Upper Pee Dee Aquifer. The pumps at these wells can provide 350 gallons per minute.

Pender County Utilities tiene siete tanques de almacenamiento dentro del condado para un volumen total de almacenamiento de 4 millones de galones. En el área de Hampstead, el condado tiene un pozo que se construyó en el otoño de 2020 que se alimenta del acuífero Upper Pee Dee. Las bombas en este pozo pueden proporcionar 350 galones por minuto.

The water plant operates using a conventional treatment process. The initial treatment step is coagulation which involves the rapid mixing of Caustic and Ferric Sulfate into the raw (untreated) water. Next, the water flows into chambers where gentle mixing allows particles to stick together or flocculate. The heavy floc particles that have formed then settle and are removed in sedimentation basins. The water then flows through sand and anthracite filters to remove any remaining particles. Water then flows to 4 Granular Activated Carbon (GAC) Contactors that will help remove contaminants such as GenX, PFOA, PFOS, TOC, Taste and Odor. In the final step Orthophosphate and chlorine is added to the water.

La planta de agua funciona utilizando un proceso de tratamiento convencional. El paso inicial del tratamiento es la coagulación, que implica la mezcla rápida de sulfato cáustico y férrico en el agua cruda (no tratada). A continuación, el agua fluye hacia las cámaras donde la mezcla suave permite que las partículas se peguen o floculan. Las partículas pesadas de flóculos que se han formado luego se asientan y se eliminan en cuencas de sedimentación. Luego, el agua fluye a través de filtros de arena y antracita para eliminar las partículas restantes. El agua luego fluye a 4 contactores granulares de carbón activado (GAC) que ayudarán a eliminar contaminantes como GenX, PFOA, PFOS, TOC, sabor y olor. En el paso final se añade ortofosfato y cloro al agua.

The Orthophosphate is added to prevent metals from leaching into the drinking water as it travels through the water lines to the customer. Chlorine is added to the water as a disinfectant to kill bacteria in the distribution system.

El ortofosfato se agrega para evitar que los metales se filtren en el agua potable a medida que viaja a través de las líneas de agua hasta el cliente. El cloro se agrega al agua como desinfectante para matar las bacterias en el sistema de distribución.

Orthophosphate and chlorine are added to the well water in the Hampstead / Topsail area. These chemicals serve the same purpose as at the water treatment plant.

El ortofosfato y el cloro se agregan al agua del pozo en el área de Hampstead / Topsail. Estos productos químicos tienen el mismo propósito que en la planta de tratamiento de agua.

Source Water Assessment Program (SWAP) Results – *Resultados del Programa de Evaluación de Fuentes de Agua (SWAP)*

The North Carolina Department of Environmental Quality (DEQ), Public Water Supply (PWS) Section, Source Water Assessment Program (SWAP) conducted assessments for all drinking water sources across North Carolina. The purpose of the assessments was to determine the susceptibility of each drinking water source (well or surface water intake) to Potential Contaminant Sources (PCSs). The results of the assessment are available in SWAP Assessment Reports that include maps, background information and a relative susceptibility rating of Higher, Moderate or Lower.

El Departamento de Calidad Ambiental de Carolina del Norte (DEQ), la Sección de Suministro Público de Agua (PWS), el Programa de Evaluación de Fuentes de Agua (SWAP) realizaron evaluaciones para todas las fuentes de agua potable en Carolina del Norte. El propósito de las evaluaciones fue determinar la susceptibilidad de cada fuente de agua potable (pozo o toma de agua superficial) a las Fuentes Contaminantes Potenciales (PCS). Los resultados de la evaluación están disponibles en los Informes de Evaluación de SWAP que incluyen mapas, información de antecedentes y una calificación de susceptibilidad relativa de Mayor, Moderada o Inferior.

The relative susceptibility rating of each source for **Pender County Utilities** was determined by combining the contaminant rating (number and location of PCSs within the assessment area) and the inherent vulnerability rating (i.e., characteristics or existing conditions of the well or watershed and its delineated assessment area). The assessment findings are summarized in the table below:

*La calificación de susceptibilidad relativa de cada fuente para **Pender County Utilities** se determinó combinando la calificación de contaminantes (número y ubicación de PCS dentro del área de evaluación) y la calificación de vulnerabilidad inherente (es decir, características o condiciones existentes del pozo o cuenca y su área de evaluación delineada). Las conclusiones de la evaluación se resumen en el cuadro que figura a continuación:*

Susceptibility of Sources to Potential Contaminant Sources (PCSs) *Susceptibilidad de las fuentes a las posibles fuentes contaminantes (PCS)*

Source Name	Susceptibility Rating	SWAP Report Date
Nombre de la fuente	Clasificación de susceptibilidad	Fecha del informe SWAP
LCFWSA	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Kiwanis Well #4 - Pozo Kiwanis #4	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Annex Well #6 - Anexo Pozo #6	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020

The relative susceptibility rating of each source for **Town of Wallace** was determined by combining the contaminant rating (number and location of PCSs within the assessment area) and the inherent vulnerability rating (i.e., characteristics or existing conditions of the well or watershed and its delineated assessment area). The assessment findings are summarized in the table below:

*La calificación de susceptibilidad relativa de cada fuente para **la ciudad de Wallace** se determinó combinando la calificación de contaminantes (número y ubicación de PCS dentro del área de evaluación) y la calificación de vulnerabilidad inherente (es decir, características o condiciones existentes del pozo o cuenca y su área de evaluación delineada). Las conclusiones de la evaluación se resumen en el cuadro que figura a continuación:*

Source Name	Susceptibility Rating	SWAP Report Date
Nombre de la fuente	Clasificación de susceptibilidad	Fecha del informe SWAP
Well #11	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Well #14	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Well #2	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Well #4	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Well #5	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Well #6	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020
Well #8	Lower - Más bajo	September 2020 - Septiembre 2020
Well #9	Moderate - Moderado	September 2020 - Septiembre 2020

The complete SWAP Assessment report for Pender County Utilities may be viewed on the Web at:

<https://www.ncwater.org/?page=600> Note that because SWAP results and reports are periodically updated by the PWS Section, the results available on this web site may differ from the results that were available at the time this CCR was prepared. If you are unable to access your SWAP report on the web, you may mail a written request for a printed copy to: Source Water Assessment Program – Report Request, 1634 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1634, or email requests to swap@ncdenr.gov. Please indicate your system name, number, and provide your name, mailing address and phone number. If you have any questions about the SWAP report, please contact the Source Water Assessment staff by phone at 919-707-9098.

El informe completo de evaluación de SWAP para Pender County Utilities se puede ver en la Web en:

<https://www.ncwater.org/?page=600> Tenga en cuenta que debido a que los resultados e informes de SWAP son actualizados periódicamente por la Sección de PWS, los resultados disponibles en este sitio web pueden diferir de los resultados que estaban disponibles en el momento en que se preparó este CCR. Si no puede acceder a su informe SWAP en la web, puede enviar una solicitud por escrito para una copia impresa a: Source Water Assessment Program – Report Request, 1634 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1634, o enviar solicitudes por correo electrónico a swap@ncdenr.gov. Indique el nombre del sistema, el número y proporcione su nombre, dirección postal y número de teléfono. Si tiene alguna pregunta sobre el informe SWAP, comuníquese con el personal de Evaluación de Fuentes de Agua por teléfono al 919-707-9098.

It is important to understand that a susceptibility rating of “higher” does not imply poor water quality, only the system’s potential to become contaminated by PCSs in the assessment area.

Es importante entender que una calificación de susceptibilidad de "más alta" no implica una mala calidad del agua, solo el potencial del sistema para contaminarse con PCS en el área de evaluación.

Help Protect Your Source Water - Ayude a proteger su fuente de agua

Protection of drinking water is everyone’s responsibility. You can help protect your community’s drinking water source(s) in several ways:

- Disposal of fertilizers, pesticides, paints, and medications properly
- Taking motor oil to a recycling center
- Volunteering in your community to protect your drinking water source (Cape Fear River)

La protección del agua potable es responsabilidad de todos. Usted puede ayudar a proteger la(s) fuente(s) de agua potable de su comunidad de varias maneras:

- Eliminación adecuada de fertilizantes, pesticidas, pinturas y medicamentos
- Llevar aceite de motor a un centro de reciclaje
- Ser voluntario en su comunidad para proteger su fuente de agua potable (río Cape Fear)

Violations that Your Water System Received for the Report Year

Violaciones que su sistema de agua recibió durante el año del informe

During 2021, or during any compliance period that ended in 2021, **The Town of Wallace** received a (Public Notice Rule Linked to Violation) violation that covered the time period of 1-1-2020 through 12-31-2020. We are/have consulted with State officials and reviewed all sample compliance periods with all staff to assure this does not happen again.

*Durante 2021, o durante cualquier período de cumplimiento que terminó en 2021, **the Town of Wallace** recibió una violación (Regla de notificación pública vinculada a la violación) que cubrió el período de tiempo del 1-1-2020 al 31-12-2020. Hemos consultado con funcionarios del Estado y revisado todos los períodos de cumplimiento de muestras con todo el personal para asegurarnos de que esto no vuelva a suceder.*

During 2021, **Pender County Utilities** received a monitoring violation without penalty that covered the time period of October to December 2021. We have updated Pender County Utilities’ sample plan to assure this does not happen again.

*Durante 2021, **Pender County Utilities** recibió una violación de monitoreo sin penalización que cubrió el período de tiempo de octubre a diciembre de 2021. Hemos actualizado el plan de muestra de Pender County Utilities para garantizar que esto no vuelva a suceder.*

NOTICE TO THE PUBLIC –AVISO AL PÚBLICO

IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR DRINKING WATER INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU AGUA POTABLE

Violation Awareness Date: January 22, 2021
Fecha de concientización sobre la violación: 22 de enero de 2021

We are required to monitor your drinking water for specific contaminants on a regular basis. Results of regular monitoring are an indicator of whether or not our drinking water meets health standards. During the compliance period specified in the table below, we [did not monitor or test] or [did not complete all monitoring or testing] for the contaminants listed and therefore cannot be sure of the quality of your drinking water during that time. The monitoring was completed the following month to ensure our water meets all compliance and health requirements.

Estamos obligados a controlar su agua potable en busca de contaminantes específicos de forma regular. Los resultados del monitoreo regular son un indicador de si nuestra agua potable cumple o no con los estándares de salud. Durante el período de cumplimiento especificado en la tabla a continuación, [no monitoreamos ni probamos] o [no completamos todos los monitoreos o pruebas] para los contaminantes enumerados y, por lo tanto, no podemos estar seguros de la calidad de su agua potable durante ese tiempo. El monitoreo se completó al mes siguiente para garantizar que nuestra agua cumpla con todos los requisitos de cumplimiento y salud.

CONTAMINANT GROUP** GRUPO DE CONTAMINANTES**	SAMPLE POINT ID ID DE PUNTO DE MUESTRA	COMPLIANCE PERIOD BEGIN DATE PERÍODO DE CUMPLIMIENTO FECHA DE INICIO	NUMBER OF SAMPLES/ SAMPLING FREQUENCY NÚMERO DE MUESTRAS/ FRECUENCIA DE MUESTREO	WHEN SAMPLES WERE TAKEN (Returned to Compliance) CUANDO SE TOMARON LAS MUESTRAS (Devuelto al cumplimiento)
DISINFECTION BYPRODUCTS (DBPS) SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN (DBP)	D01	OCTOBER 1, 2020 OCTUBRE 1, 2020	4/QUARTERLY (MONTH OF DECEMBER) 4/TRIMESTRAL (MES DE DICIEMBRE)	January 22, 2021 enero 22, 2021

(HAA5)- Haloacetic Acids - include Monochloroacetic Acid, Dichloroacetic Acid, Trichloroacetic Acid, Monobromoacetic Acid, Dibromoacetic Acid.

(HAA5)- Ácidos haloacéticos - incluyen ácido monocloraacético, ácido dicloroacético, ácido tricloroacético, ácido monobromoacético, ácido dibromoacético.

(TTHM) - Total Trihalomethanes - include Chloroform, Bromoform, Bromodichloromethane, and Dibromochloromethane.

(TTHM) - Trihalometanos totales : incluyen cloroformo, bromoformo, bromodiclorometano y dibromoclorometano.

What should I do? There is nothing you need to do at this time.

Qué debo hacer? No hay nada que debas hacer en este momento.

What is being done? We have since taken the required samples, as described in the last column of the table above. The sample results showed we are meeting drinking water standards.

Qué se está haciendo? Desde entonces, hemos tomado las muestras requeridas, como se describe en la última columna de la tabla anterior. Los resultados de la muestra mostraron que estamos cumpliendo con los estándares de agua potable.

Please share this information with all the other people who drink this water, especially those who may not have received this notice directly (for example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses). You can do this by posting this notice in a public place or distributing copies by hand or mail.

Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas que pueden no haber recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.

For more information about this violation, please contact Pender County Utilities at 910-259-1570.

Para obtener más información sobre esta infracción, comuníquese con Pender County Utilities al 910-259-1570.

Water Quality Data Tables of Detected Contaminants

Tablas de datos de calidad del agua de contaminantes detectados

We routinely monitor for over 150 contaminants in your drinking water according to Federal and State laws. The tables below list all the drinking water contaminants that we detected in the last round of sampling for each particular contaminant group. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. **Unless otherwise noted, the data presented in this table is from testing done January 1 through December 31, 2021.** The EPA and the State allow us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants are not expected to vary significantly from year to year. Some of the data, though representative of the water quality, is more than one year old.

Monitoreamos rutinariamente más de 150 contaminantes en su agua potable de acuerdo con las leyes federales y estatales. Las tablas a continuación enumeran todos los contaminantes del agua potable que detectamos en la última ronda de muestreo para cada grupo de contaminantes en particular. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. **A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla son de pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2021.** La EPA y el Estado nos permiten monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque no se espera que las concentraciones de estos contaminantes varíen significativamente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad.

Key To Abbreviations / Clave para las abreviaturas

AL – Action Level; the concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements which a water system must follow.
Nivel de acción; la concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

LOD – Limit of Detection
Límite de detección

Level 1 Assessment – A Level 1 assessment is a study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why total coliform bacteria have been found in our water system.
una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

Level 2 Assessment – A Level 2 assessment is a very detailed study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why an E. coli MCL violation has occurred and/or why total coliform bacteria have been found in our water system on multiple occasions.
Una evaluación de Nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se ha producido una violación de E. coli MCL y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

LRAA – Locational Running Annual Average; The average of sample analytical results for samples taken at a monitoring location during the previous for calendar quarters under the Stage 2 Disinfectants and Disinfection Byproducts Rule.
Promedio anual de funcionamiento local; El promedio de los resultados analíticos de la muestra para las muestras tomadas en un lugar de monitoreo durante el anterior para los trimestres calendario bajo la Regla de Desinfectantes y Subproductos de Desinfección de la Etapa 2.

MCL – Maximum Contaminate Level; The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs allow for a margin of safety.
Nivel máximo de contaminación; El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen tan cerca de los MCLG que permiten un margen de seguridad.

MCLG – Maximum Contaminant Level Goal; The level of a contaminate in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.
Nivel máximo de contaminantes generales; El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL – Maximum Residual Disinfection Level Goal; The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.
Objetivo de nivel máximo de desinfección residual; El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG – Maximum Residual Disinfection Level Goal; The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.
Nivel máximo de desinfección residual Goal; El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NTU – Nephelometric Turbidity Unit; is the measurement of the clarity of water. Turbidity in excess of 5 NTU is just noticeable to the average person.
Unidad de Turbidez Nefelométrica; is la medición de la claridad del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio.

No detecta; La nálisis de laboratorio indica que el contaminante no está presente en el nivel de detección establecido para la mitología utilizada.

No aplicable; No es aplicable/no se requiere para ese sistema de agua o para esa regla.

Per-y Polyfluoralkyl substances

Partes por millón o mg/L – Miligramos por litro; Esta es la medida de la masa de un producto químico o contaminante por unidad de volumen de agua.

Partes por billón o ug/L – Microgramos por litro; es el número de unidades de masa de un contaminante por cada 1000 millones de unidades de masa total.

Partes por billón o nanogramas/L – Nanogramos por litro; es el número de unidades de masa de un contaminante por cada 100000 mil millones de unidades de masa total.

Picocuries por litro; Es una medida de la radiactividad en el agua.

Promedio anual de ejecución; Elverage de muestras tomadas en todas las ubicaciones a lo largo del sistema.

Agua potable segura Act

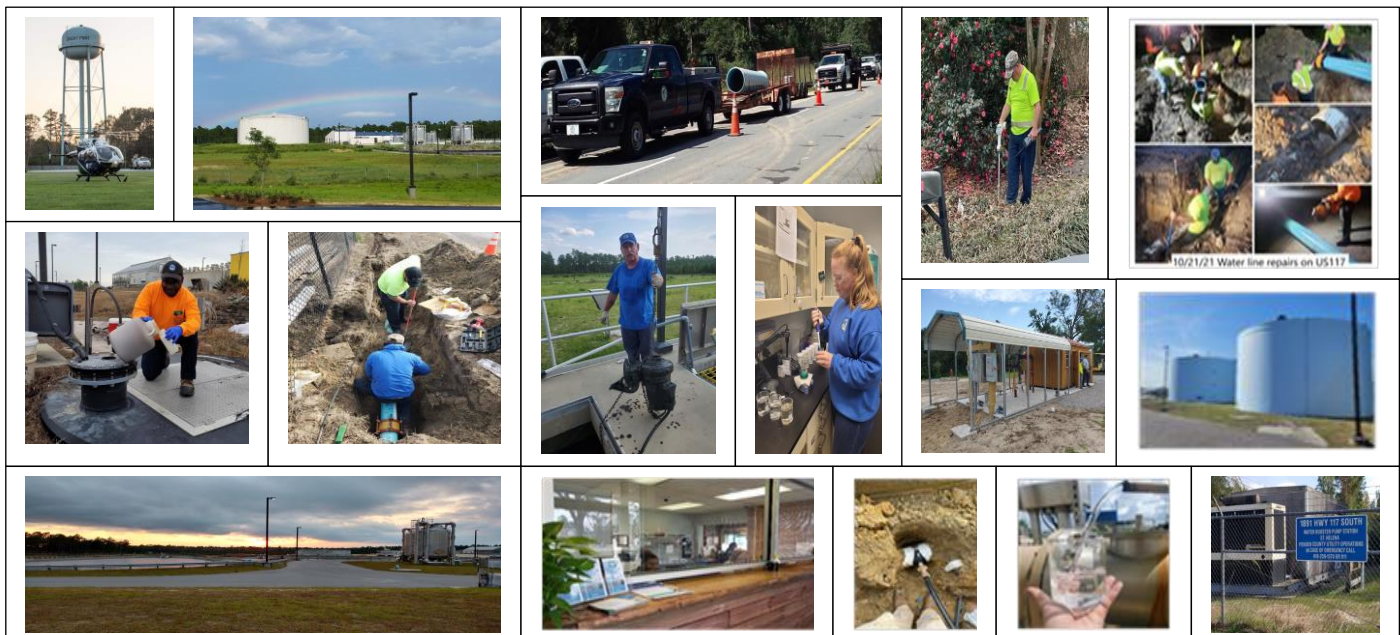
Unidades estándar (medidas de pH)

Carbono Orgánico Total; hcomo no efectos sobre la salud, sin embargo, los productos orgánicos proporcionan un medio para la formación de subproductos de desinfección. El criterio de cumplimiento del TOC se aplica solo al agua tratada.

Técnica de tratamiento – Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Regla de monitoreo de contaminantes no regulados

microhos por centímetro, unidad de medida para la conductividad que es la recíproca de la unidad de resistencia.



Tables of Detected Contaminants

Microbiological Contaminants in the Distribution System - For systems that collect less than 40 samples per month

Contaminantes microbiológicos en el sistema de distribución - Para sistemas que recogen menos de 40 muestras al mes

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Your Water Tu agua	MCL Violation (Yes / No) MCL Violación (Sí / No)	MCL	MCLG	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
Total Coliform Bacteria (Present or Absence) Bacterias coliformes totales (presentes o ausencias)	2 Positive Sample 2 Muestra positiva	Yes Sí	TT*	0	Naturally present in the environment Presente de forma natural en el medio ambiente
E. Coli (Present or Absence) E. coli (presente o ausencia)	0	NO	Routine and repeat samples are total coliform - positive and either is E. Coli - positive or system fails to take repeat samples following E. Coli - positive routine sample or system fails to analyze total coliform - positive repeat sample for E. Coli Las muestras de rutina y repetidas son coliformes totales - positivas y son E. Coli - positivas o el sistema no toma muestras repetidas después de E. Coli - muestra de rutina positiva o el sistema no analiza el coliforme total - muestra de repetición positiva para E. Coli Note: If either an original routine sample and/or its repeat sample(s) are E. Coli positive a Tier 1 violation exists. Nota: Si una muestra de rutina original y/o su(s) muestra(s) repetida(s) son E. Coli positivas, existe una infracción de Nivel 1.	0	Human and animal fecal waste Desechos fecales humanos y animales

* If a system collecting fewer than 40 samples per month has two or more positive samples in one month, the system has a MCL violation.

* Si un sistema que recolecta menos de 40 muestras por mes tiene dos o más muestras positivas en un mes, el sistema tiene una violación de MCL.

E. Coli - Fecal coliforms and E. Coli are bacteria whose presence indicates that the water may be contaminated with human or animal wastes. Microbes in these wastes can cause short-term effects, such as diarrhea, cramps, nausea, headaches, or other symptoms. They may pose a special health risk for infants, young children, some of the elderly, and people with severely compromised immune systems.

E. Coli - Los coliformes fecales y E. Coli son bacterias cuya presencia indica que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Los microbios en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo, como diarrea, calambres, náuseas, dolores de cabeza u otros síntomas. Pueden representar un riesgo especial para la salud de los bebés, los niños pequeños, algunos de los ancianos y las personas con sistemas inmunitarios gravemente comprometidos.

August 7, 2021	Pender County Utilities	70-71-011
Level 1 Assessment for the Revised Total Coliform Rule / Evaluación de nivel 1 para la regla revisada de coliformes totales		Citation
Coliforms are bacteria that are naturally present in the environment and are used as an indicator that other, potentially harmful, waterborne pathogens may be present or that a potential pathway exists through which contamination may enter the drinking water distribution system. We found coliforms indicating the need to look for potential problems in water treatment or distribution. When this occurs, we are required to conduct assessment(s) to identify problems and to correct any problems that were found during these assessments.		40 CFR 141.153(h)(7)(i)(A)
Los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente y se utilizan como un indicador de que otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.		40 CFR 141.153(h)(7)(i)(A)
During the past year we were required to conduct [1] Level 1 assessment. [1] Level 1 assessment was completed. In addition, we were required to take [1] corrective action and we completed [1] of these actions.		40 CFR 141.153(h)(7)(i)(B)
Durante el año pasado se nos exigió que realizáramos [1] una evaluación de Nivel 1. [1] Se completó la evaluación de nivel 1. Además, se nos exigió que tomáramos [1] medidas correctivas y completamos [1] de estas acciones.		40 CFR 141.153(h)(7)(i)(B)



Turbidity*

Contaminant (units) <i>Contaminante (unidades)</i>	(TT) Violation (TT) Violación Y/N	Your Water <i>Tu agua</i>	MCLG	(TT) Violation if: (TT) Violación si:	Likely Source of Contamination <i>Fuente probable de contaminación</i>
Raw Water / Agua cruda					
Turbidity (NTU) - Highest single turbidity measurement <i>Turbidez (NTU) - Medición de turbidez única más alta</i>	N/A	31.56	N/A	N/A	Soil Runoff <i>Escorrentía del suelo</i>
Treated Water / Agua tratada					
Turbidity (NTU) - Highest single turbidity measurement <i>Turbidez (NTU) - Medición de turbidez única más alta</i>	Y	1.90	N/A	Turbidity >1	Soil Runoff <i>Escorrentía del suelo</i>
Turbidity (NTU) - Lowest monthly percentage (%) of samples meeting turbidity limits <i>Turbidez (NTU) - Porcentaje mensual más bajo (%) de muestras que cumplen con los límites de turbidez</i>		100%	N/A	Less than 95% of monthly turbidity measurements are ≤ 0.3 NTU <i>Menos del 95% de las mediciones mensuales de turbidez se < 0,3 NTU</i>	

* Turbidity is a measure of the cloudiness of the water. We monitor it because it is a good indicator of the effectiveness of our filtration system. The turbidity rule requires that 95% or more of the monthly samples must be less than or equal to 0.3 NTU.

* La turbidez es una medida de la turbidez del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración. La regla de turbidez requiere que el 95% o más de las muestras mensuales deben ser menores o iguales a 0.3 NTU.

Radioactive Contaminants / Contaminantes radiactivos

Contaminant (Units) <i>Contaminante (Unidades)</i>	Sample Date <i>Fecha de la muestra</i>	MCL Violation (Yes / No) <i>MCL Violación (Sí / No)</i>	Your Water <i>Tu agua</i>	Range Low to High <i>Rango de bajo a alto</i>	MCLG	MCL	Likely Source of Contamination <i>Fuente probable de contaminación</i>
Well #6 / Pozo #6 Combined radium (pCi/L) <i>Pozo #6 Radio combinado (pCi/L)</i>	3/23/2021 6/15/2021 8/26/2021 11/15/2021	No	0.55	ND - 1.2	0	5	Erosion of natural deposits <i>Erosión de los depósitos naturales</i>

Note: Some people who drink water containing radium 226 or 228 in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.

Nota: Algunas personas que beben agua que contiene radio 226 o 228 en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

Total Organic Carbon (TOC) / Carbono orgánico total (TOC)

Contaminant (units) <i>Contaminante (unidades)</i>	(TT) Violation (TT) Violación Y/N	Your Water (RAA Removal Ratio) <i>Su agua (raA Removal Ratio)</i>	Range Monthly Removal Ratio Low to High <i>Ración de eliminación mensual de rango De bajo a alto</i>	MCLG	TT	Likely Source of Contamination <i>Fuente probable de contaminación</i>	Compliance Method <i>Método de cumplimiento</i>
Total Organic Carbon (TOC) (Removal ratio) - Raw Water <i>Carbono orgánico total (TOC) (relación de eliminación) - Agua cruda</i>	No	6.1	3.8 - 8.5	N/A	TT	Naturally present in the environment <i>Presente de forma natural en el medio ambiente</i>	Step 1 <i>Paso 1</i>
Total Organic Carbon (TOC) (Removal ratio) - Finished Water <i>Carbono Orgánico Total (TOC) (Relación de Eliminación) - Agua Terminada</i>	NO	2.4	1.1 - 6.4	N/A	TT	Naturally present in the environment <i>Presente de forma natural en el medio ambiente</i>	Step 1 <i>Paso 1</i>

Lead and Copper Contaminants - Contaminantes de plomo y cobre

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Sample Date Fecha de la muestra	Your Water Tu agua	MCLG / MCL	# of sites found above the AL # de sitios encontrados por encima de la AL	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
Copper (ppm) (90th percentile) Cobre (ppm) (percentil 90)	2021	0.283	1.3 / 1.3 = AL	0	Corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Lead (ppb) (90th percentile) Plomo (ppb) (percentil 90)	2021	<3.0	0 / 15 = AL	0	Corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de los depósitos naturales
AL = Action Level / AL = Nivel de acción					

Do you have a lead service line to your home?

In 1991, EPA published a regulation to control lead and copper in drinking water. This regulation is known as the lead and copper rule which can be found in the Code of Federal Regulations (40 CFR Part 141 Subpart I). In 2021 the lead and copper rule was revised to identify and replace all lead service lines. Lead is a common metallic element in nature and can be found in air, soil, and water. Lead was used for centuries in plumbing because of its pliability and resistance to leaks. In 1986, lead pipes were banned in the United States and plumbing materials were required to meet federal "lead free" specifications.

Pender County Utilities is seeking customers to participated in the Safe Water Act Lead and Copper Rule monitoring program. Pender County Utilities' water mains are not made of lead. However, the water service line running from the water meter to your home may be made of lead. Pender County Utilities requests your help to determine the type of service line that is going from our water main to your home to complete our lead and copper sampling site plan.

For questions about our lead and copper program
contact

Amy Cox (910-259-1280) or (acox@pendercountync.gov)

Pender County Utilities thanks you for your participation in keeping your drinking water safe. We are committed to quality and our customers.

Tiene una línea de servicio de plomo a su hogar?

En 1991, la EPA publicó una regulación para controlar el plomo y el cobre en el agua potable. Esta regulación se conoce como la regla de plomo y cobre que se puede encontrar en el Código de Regulaciones Federales (40 CFR Parte 141 Subparte I). En 2021 se revisó la regla de plomo y cobre para identificar y reemplazar todas las líneas de servicio de plomo. El plomo es un elemento metálico común en la naturaleza y se puede encontrar en el aire, el suelo y el agua. El plomo se utilizó durante siglos en plomería debido a su flexibilidad y resistencia a las fugas. En 1986, las tuberías de plomo fueron prohibidas en los Estados Unidos y se requirió que los materiales de plomería cumplieran con las especificaciones federales "libres de plomo".

Pender County Utilities está buscando clientes para participar en el programa de monitoreo de la Regla de Plomo y Cobre de la Ley de Agua Segura. La red de agua de Pender County Utilities no está hecha de plomo. Sin embargo, la línea de servicio de agua que va desde el medidor de agua hasta su casa puede estar hecha de plomo. Pender County Utilities solicita su ayuda para determinar el tipo de línea de servicio que va desde nuestra tubería principal de agua hasta su hogar para completar nuestro plan de sitio de muestreo de plomo y cobre.

Para preguntas sobre nuestro programa de plomo y cobre,
póngase en contacto con

Amy Cox (910-259-1280) o (acox@pendercountync.gov)

Pender County Utilities le agradece por su participación en mantener su agua potable segura. Estamos comprometidos con la calidad y con nuestros clientes.

Stage 2 Disinfection Byproduct Compliance - Based upon Locational Running Annual Average (LRAA)

Cumplimiento de subproductos de desinfección de la etapa 2 : basado en el promedio anual de funcionamiento de la ubicación (LRAA)

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Year Sampled Año muestreado	Your Water Average Su promedio de agua	MCL/ MCL Violation (Yes / No) MCL / MCL Violación (Sí / No)	Range Low to High Rango de bajo a alto	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
THM (ppb) {Total Trihalomethanes} THM (ppb) {Trihalometanos totales}					
LOCATION B01 UBICACIÓN B01	2021	51	80 / No 80/No	42 - 60	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B02 UBICACIÓN B02	2021	47	80 / Yes* 80/Sí*	22 - 82	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B03 UBICACIÓN B03	2021	60	80 / Yes* 80/Sí*	36 - 83	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B04 UBICACIÓN B04	2021	37	80 / No 80/No	16 - 68	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
* While the average for the year did not exceed the MCL there was an MCL Violation that was determined during the year. * Si bien el promedio del año no excedió el MCL, hubo una violación de MCL que se determinó durante el año. Some people who drink water containing trihalomethanes in excess of the MCL over many years may experience problems with their liver, kidneys, or central nervous systems, and may have an increased risk of getting cancer. Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar problemas con el hígado, los riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.					
HAA5 (ppb) {Total Haloacetic Acids} HAA5 (ppb) {Ácidos haloacéticos totales}					
LOCATION B01 UBICACIÓN B01	2021	13	60 / No 60/No	2 - 41	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B02 UBICACIÓN B02	2021	16	60 / No 60/No	9 - 21	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B03 UBICACIÓN B03	2021	6	60 / No 60/No	ND - 17	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B04 UBICACIÓN B04	2021	12	60 / No 60/No	7 - 20	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable

For TTHM: *Some people who drink water containing trihalomethanes in excess of the MCL over many years may experience problems with their liver, kidneys, or central nervous systems, and may have an increased risk of getting cancer.*

Para TTHM: *Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar problemas con el hígado, los riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.*

For HAA5: *Some people who drink water containing haloacetic acids in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.*

Para HAA5: *Algunas personas que beben agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.*

The PWS Section requires monitoring for other misc. contaminants, some for which the EPA has set national secondary drinking water standards (SMCLs) because they may cause cosmetic effects or aesthetic effects (such as taste, odor, and/or color) in drinking water. The contaminants with SMCLs normally do not have any health effects and normally do not affect the safety of your water.

La Sección PWS requiere el monitoreo de otros contaminantes diversos, algunos para los cuales la EPA ha establecido estándares nacionales secundarios de agua potable (SMCL) porque pueden causar efectos cosméticos o efectos estéticos (como sabor, olor y / o color) en el agua potable. Los contaminantes con SMCL normalmente no tienen ningún efecto sobre la salud y normalmente no afectan la seguridad de su agua.

Analyses of Interest / Análisis de interés

Distribution 70-71-011 / Distribución 70-71-011

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Your Water (annual average) Su agua (promedio anual)	MCL	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
pH (S.U.)	7.19	6.0 - 9.0	N/A
Free Chlorine (ppm) Cloro libre (ppm)	1.01	MRDL = 4	Water Additive used to control Microbes Aditivo de agua utilizado para controlar los microbios
Alkalinity (ppm) Alcalinidad (ppm)	30.16	N/A	Soil Runoff Escorrentía del suelo
Total Hardness (ppm) Dureza total (ppm)	24.36	N/A	N/A
Iron (ppm) Hierro (ppm)	0.02	300	Maybe from the corrosion of iron or steel pipes or other components of the plumbing system where the acidity of the water, measured as pH, is below 6.0 S.U. Tal vez por la corrosión de tuberías de hierro o acero u otros componentes del sistema de plomería donde la acidez del agua, medida como pH, está por debajo de 6.0 S.U.
Manganese (ppm) Manganeso (ppm)	0.012	50	Is a mineral that is found naturally in the environment and is one of the most abundant metals on the earth's surface, in air, in water, and soil. es un mineral que se encuentra naturalmente en el medio ambiente y es uno de los metales más abundantes en la superficie de la tierra, en el aire, en el agua y en el suelo.
Conductivity (µmhos/cm) Conductividad (µmhos/cm)	292.30	N/A	N/A
Orthophosphate (ppm) Ortofosfato (ppm)	1.11	N/A	N/A
Total Phosphate (ppm) Fosfato total (ppm)	1.62	N/A	N/A
Sodium (ppm) Sodio (ppm)	81.30	N/A	N/A
Sulfate (ppm) Sulfato (ppm)	156.00	250	N/A

The Public Water Supply Section (PWS) has established a pH range of 6.0-9.0 for Pender County Water in order to ensure optimal corrosion control status.

La Sección de Suministro Público de Agua (PWS) ha establecido un rango de pH de 6.0-9.0 para Pender County Water con el fin de garantizar un estado óptimo de control de la corrosión

Annex Well #6 / Anexo Pozo #6

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Your Water (annual average) Su agua (promedio anual)	MCL	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
pH (S.U.)	6.98	6.0 - 9.0	N/A
Free Chlorine (ppm) Cloro libre (ppm)	1.30	MRDL = 4	Water Additive used to control Microbes Aditivo de agua utilizado para controlar los microbios
Chloride Cloruro	28	250	Can result from several sources including the weathering of soils, salt-bearing geological formations, deposition of salt spray, salt used for road de-icing, contributions from wastewaters, and in coastal areas, intrusion of salty ocean water into fresh ground water. Puede ser el resultado de varias fuentes, incluida la erosión de los suelos, las formaciones geológicas que contienen sal, la deposición de niebla salina, la sal utilizada para el deshielo de las carreteras, las contribuciones de las aguas residuales y, en las zonas costeras, la intrusión de agua salada del océano en el agua dulce subterránea.
Total Hardness (ppm) Dureza total (ppm)	269	N/A	N/A
Iron (ppm) Hierro (ppm)	0.22	300	Maybe from the corrosion of iron or steel pipes or other components of the plumbing system where the acidity of the water, measured as pH, is below 6.0 S.U. Tal vez por la corrosión de tuberías de hierro o acero u otros componentes del sistema de plomería donde la acidez del agua, medida como pH, está por debajo de 6.0 S.U.
Manganese (ppm) Manganeso (ppm)	0.07	50	Is a mineral that is found naturally in the environment and is one of the most abundant metals on the earth's surface, in air, in water, and soil. es un mineral que se encuentra naturalmente en el medio ambiente y es uno de los metales más abundantes en la superficie de la tierra, en el aire, en el agua y en el suelo.
Total Phosphate (ppm) Fosfato total (ppm)	1.15	N/A	N/A
Fluoride (ppm) Fluoruro (ppm)	0.23	4	Erosion of natural deposits Erosión de los depósitos naturales

Kiwanis Well #4 / Pozo Kiwanis #4

Contaminant (Units) <i>Contaminante (Unidades)</i>	Your Water (annual average) <i>Su agua (promedio anual)</i>	MCL	Likely Source of Contamination <i>Fuente probable de contaminación</i>
pH (S.U.)	7.34	6.0 - 9.0	N/A
Free Chlorine (ppm) <i>Cloro libre (ppm)</i>	1.21	MRDL = 4	Water Additive used to control Microbes <i>Aditivo de agua utilizado para controlar los microbios</i>
Chloride <i>Cloruro</i>	25	250	Can result from several sources including the weathering of soils, salt-bearing geological formations, deposition of salt spray, salt used for road de-icing, contributions from wastewaters, and in coastal areas, intrusion of salty ocean water into fresh ground water. <i>Puede ser el resultado de varias fuentes, incluida la erosión de los suelos, las formaciones geológicas que contienen sal, la deposición de niebla salina, la sal utilizada para el deshielo de las carreteras, las contribuciones de las aguas residuales y, en las zonas costeras, la intrusión de agua salada del océano en el agua dulce subterránea.</i>
Total Hardness (ppm) <i>Dureza total (ppm)</i>	225	N/A	N/A
Iron (ppm) <i>Hierro (ppm)</i>	0.78	300	Maybe from the corrosion of iron or steel pipes or other components of the plumbing system where the acidity of the water, measured as pH, is below 6.0 S.U. <i>Tal vez por la corrosión de tuberías de hierro o acero u otros componentes del sistema de plomería donde la acidez del agua, medida como pH, está por debajo de 6.0 S.U.</i>
Manganese (ppm) <i>Manganeso (ppm)</i>	0.09	50	Is a mineral that is found naturally in the environment and is one of the most abundant metals on the earth's surface, in air, in water, and soil. <i>es un mineral que se encuentra naturalmente en el medio ambiente y es uno de los metales más abundantes en la superficie de la tierra, en el aire, en el agua y en el suelo.</i>
Total Phosphate (ppm) <i>Fosfato total (ppm)</i>	0.42	N/A	N/A
Fluoride (ppm) <i>Fluoruro (ppm)</i>	0.31	4	Erosion of natural deposits <i>Erosión de los depósitos naturales</i>

Unregulated Contaminants / Contaminantes no regulados

The purpose of unregulated contaminant monitoring is to assist EPA in determining the occurrence of unregulated contaminants in drinking water and whether future regulations are warranted.

El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar la aparición de contaminantes no regulados en el agua potable y si se justifican las regulaciones futuras.

Per- and Polyfluoroalkyl Substances (PFAS) / Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS)

Contaminant (Units) <i>Contaminante (Unidades)</i>	Sample Date <i>Fecha de la muestra</i>	Your Water <i>Tu agua</i>	Range Low - High <i>Rango Bajo - Alto</i>	Health Information <i>Información de salud</i>
PFAS* (ppt)	5/24/2021	6.59	0 - 6.59	None Established <i>Ninguno establecido</i>
PFAS* (ppt)	7/23/2021	3.41	0 - 3.41	None Established <i>Ninguno establecido</i>

* Results obtained using an analytical standard provided by Chemours; not a certified standard

* Resultados obtenidos utilizando un estándar analítico proporcionado por Chemours; no es un estándar certificado

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Sample Year Año de la muestra	Your Water Average Su promedio de agua	Range Low - High Rango Bajo - Alto	Health Information Información de salud
PFBA	2021	5.10	4.57 - 5.53	None Established Ninguno establecido
PFPeA	2021	7.32	6.54 - 8.09	None Established Ninguno establecido
PFHxA	2021	6.53	5.72 - 7.34	None Established Ninguno establecido
PFHpA	2021	3.14	2.57 - 3.71	None Established Ninguno establecido
PFOA	2021	3.11	2.19 - 4.03	70 ppt EPA Health Advisory for Total Combined Concentration of PFOA and PFOS 70 ppt Aviso de salud de la EPA para la concentración total combinada de PFOA y PFOS
PFNA	2021	0.28	0.16 - 0.39	None Established Ninguno establecido
PFDA	2021	0.06	0 - 0.12	None Established Ninguno establecido
PFBS	2021	4.01	3.37 - 4.65	None Established Ninguno establecido
PFPeS	2021	0.40	0.27 - 0.52	None Established Ninguno establecido
PFHxS	2021	1.94	1.27 - 2.60	None Established Ninguno establecido
PFOS	2021	1.89	1.22 - 2.56	70 ppt EPA Health Advisory for Total Combined Concentration of PFOA and PFOS 70 ppt Aviso de salud de la EPA para la concentración total combinada de PFOA y PFOS
HFPO-DA (GenX)	2021	7.06	4.61 - 12.50	NC DHHS health goal is 140 ppt El objetivo de salud de NC DHHS es de 140 ppt
PFMOAA	2021	50.45	40.90 - 60.00	None Established Ninguno establecido
PFO2HxA	2021	11.90	10.80 - 13.00	None Established Ninguno establecido
PFO3OA	2021	3.76	2.08 - 5.43	None Established Ninguno establecido
Nafion Byproduct 2	2021	0.16	0 - 0.31	None Established Ninguno establecido
PEPA	2021	6.19	3.39 - 8.99	None Established Ninguno establecido
PMPA	2021	8.63	6.15 - 11.10	None Established Ninguno establecido

Per- and polyfluoroalkyl substances (PFAS) are a large group of environmentally persistent, man-made chemicals used in industrial and commercial household uses including firefighting activities, stain repellents, and non-stick cookware. Currently there are over 600 PFAS compounds that the EPA has approved for sale or import into the United States. Due to their widespread use, PFAS are being found at low ambient levels in the environment.

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) son un gran grupo de productos químicos artificiales ambientalmente persistentes utilizados en usos domésticos industriales y comerciales, incluidas las actividades de lucha contra incendios, repelentes de manchas y utensilios de cocina antiadherentes. Actualmente hay más de 600 compuestos pfas que la EPA ha aprobado para su venta o importación en los Estados Unidos. Debido a su uso generalizado, los PFAS se encuentran a bajos niveles ambientales en el medio ambiente.

“Town Of Wallace”

Water System Number: NC 04-31-010

Inorganic Contaminants – Contaminantes inorgánicos no regulados

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Sample Date Fecha de la muestra	MCL Violation (Yes / No) MCL Violación (Sí / No)	Your Water Tu agua	Range Low - High Rango Bajo - Alto	MCLG	MCL	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
Fluoride (ppm) Fluoruro (ppm)	8/14/2019	No	0.16	0.13 - 0.20	4	4	Erosion of natural deposits; water additive which promotes strong teeth; discharge from fertilizer and aluminum factories Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio

Unregulated Inorganic Contaminants – Unregulated Inorganic Contaminants Contaminantes inorgánicos no regulados

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Sample Date Fecha de la muestra	Your Water Tu agua	Range Low - High Rango Bajo - Alto
Chloride Cloruro	9/30/2020	0.85	0.00 - 6.0

Lead and Copper Contaminants - Contaminantes de plomo y cobre

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Sample Date Fecha de la muestra	Your Water Tu agua	Number of Sites found above the AL Número de sitios que se encuentran por encima de la AL	MCLG	AL	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
Copper (ppm) (90th percentile) Cobre (ppm) (percentil 90)	9/26/2019	0.651	0	1.3	AL = 1.3	Corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Lead (ppb) (90th percentile) Plomo (ppb) (percentil 90)	9/26/2019	4.0	0	0	AL = 15	Corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de los depósitos naturales

Disinfectant Residuals Summary - Resumen de residuos de desinfectantes

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Year Sampled Año muestreado	MRDL Violation (Yes / No) MRDL Violación (Sí / No)	Your Water (highest RAA) Su agua (RAA más alto)	Range Low - High Rango Bajo - Alto	MRDLG	MRDL	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
Chlorine (ppm) Cloro (ppm)	2021	No	0.51	0.11 - 1.51	4	4.0	Water Additive used to control Microbes Aditivo de agua utilizado para controlar los microbios

Stage 2 Disinfection Byproduct Compliance - Based upon Locational Running Annual Average (LRAA)

Cumplimiento de subproductos de desinfección de la etapa 2: basado en el promedio anual de funcionamiento de la ubicación (LRAA)

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Year Sampled Año muestreado	MCL Violation (Yes / No) MCL Violación (Sí / No)	Your Water (highest LRAA) Su agua (LRAA más alta)	Range Low to High Rango de bajo a alto	MCLG	MCL	Likely Source of Contamination Fuente probable de contaminación
THM (ppb) {Total Trihalomethanes} THM (ppb) {Trihalometanos totales}							
LOCATION B01 UBICACIÓN B01	2021	No	56.0	N/A	N/A	80	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B02 UBICACIÓN B02	2021	No	56.0	N/A	N/A	80	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
HAA5 (ppb) {Total Haloacetic Acids} HAA5 (ppb) {Ácidos haloacéticos totales}							
LOCATION B01 UBICACIÓN B01	2021	No	26.0	N/A	N/A	60	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable
LOCATION B02 UBICACIÓN B02	2021	No	21.0	N/A	N/A	60	By-product of drinking water disinfection Subproducto de la desinfección del agua potable

For TTHM: Some people who drink water containing trihalomethanes in excess of the MCL over many years may experience problems with their liver, kidneys, or central nervous systems, and may have an increased risk of getting cancer.

Para TTHM: Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos en exceso del MCL durante muchos años pueden experimentar problemas con el hígado, los riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

For HAA5: Some people who drink water containing haloacetic acids in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.

Para HAA5: Algunas personas que beben agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

The PWS Section requires monitoring for other misc. contaminants, some for which the EPA has set national secondary drinking water standards (SMCLs) because they may cause cosmetic effects or aesthetic effects (such as taste, odor, and/or color) in drinking water. The contaminants with SMCLs normally do not have any health effects and normally do not affect the safety of your water.

La Sección PWS requiere el monitoreo de otros contaminantes diversos, algunos para los cuales la EPA ha establecido estándares nacionales secundarios de agua potable (SMCL) porque pueden causar efectos cosméticos o efectos estéticos (como sabor, olor y / o color) en el agua potable. Los contaminantes con SMCL normalmente no tienen ningún efecto sobre la salud y normalmente no afectan la seguridad de su agua.

Other Miscellaneous Water Characteristics Contaminants - Otras características diversas del agua Contaminantes

Contaminant (Units) Contaminante (Unidades)	Sample Date Fecha de la muestra	Your Water Tu agua	Range Low - High Rango Bajo - Alto	SMCL
Sodium (ppm) Sodio (ppm)	8/14/2019	24.5	10.2 - 40.4	N/A
pH (S.U.)	8/14/2019	7.81	7.6 - 8.0	6.5 to 8.5
Iron (ppm) Hierro (ppm)	8/14/2019	0.21	0.021 - 0.31	0.3
Manganese (ppm) Manganeso (ppm)	8/14/2019	0.026	0.019 - 0.040	0.05



Benefits of being a water-operations professional

Water operators are the first line of defense in public health. They deliver safe, plentiful drinking water to their customers and ensure that fire hydrants have enough water to fight fires. Being a water operator is a very meaningful career choice – you make a huge, positive difference in the health of your community.

Many water operators are retiring and there is expected to be an operator shortage in the near future. It's a great time to enter this industry, whether you are just starting your career or looking for a career change!

To learn more about this exciting career opportunity, contact us:

Pender County Utilities
605 E. Fremont Street
Burgaw, NC 28425
910-259-1570



Beneficios de ser un profesional de las operaciones de agua

Los operadores de agua son la primera línea de defensa en salud pública. Entregan agua potable segura y abundante a sus clientes y se aseguran de que las bocas de incendio tengan suficiente agua para combatir los incendios. Ser un operador de agua es una opción de carrera muy significativa: usted hace una diferencia enorme y positiva en la salud de su comunidad.

Muchos operadores de agua se están retirando y se espera que haya una escasez de operadores en el futuro cercano. ¡Es un buen momento para ingresar a esta industria, ya sea que esté comenzando su carrera o buscando un cambio de carrera!

Para obtener más información sobre esta emocionante oportunidad de carrera, contáctenos:

Servicios públicos del condado de Pender
Calle E. Fremont 605
Burgaw, Carolina del Norte 28425
910-259-1570

